



THE
NA Way
MAGAZINE®

ENERO DE 2013

VOLUMEN TREINTA ♦ NÚMERO UNO

THE INTERNATIONAL JOURNAL OF NARCOTICS ANONYMOUS



CELEBRANDO 60 AÑOS DE NARCÓTICOS ANÓNIMOS

♦ 1953 – 2013 ♦

en Rusia... Argentina... Canadá... Singapur... Afganistán

❄ Novedades de los proyectos ❄ [35ª CMNA](#) ❄ Vivir limpios



REVISTA INTERNACIONAL
DE
NARCÓTICOS ANÓNIMOS

La revista NA Way se publica en inglés, francés, alemán, portugués, español, japonés y ruso y pertenece a los miembros de Narcóticos Anónimos. Su misión, por lo tanto, es brindar información de recuperación y servicio a todos los miembros, así como entretenimiento relacionado con la recuperación, lo que incluye desde cuestiones de actualidad a acontecimientos de importancia para cada uno de nuestros miembros de todo el mundo. El equipo editorial, para respetar esta misión, intenta preparar una revista abierta a artículos escritos por miembros de todo el mundo y brindar información sobre temas de servicio y convenciones. Pero sobre todo, esta publicación está dedicada a celebrar nuestro mensaje de recuperación: «que un adicto, cualquier adicto, puede dejar de consumir drogas, perder el deseo de consumir las y descubrir una nueva forma de vida».

World Service Office
PO Box 9999
Van Nuys, CA 91409 USA
Teléfono: (818) 773-9999
Fax: (818) 700-0700
Sitio Web: www.na.org

The NA Way Magazine da la bienvenida a la participación de sus lectores. Los invita a compartir con la Confraternidad de NA en su publicación internacional trimestral. Envíanos tus experiencias de recuperación, tus opiniones sobre cuestiones de NA y otros artículos. Todos los manuscritos recibidos son propiedad de Narcotics Anonymous World Services, Inc. Suscripción, editorial y asuntos comerciales: PO Box 9999, Van Nuys, CA 91409-9099, USA.

La revista NA Way publica las experiencias y opiniones personales de miembros de Narcóticos Anónimos, por lo tanto éstas no deben atribuirse a Narcóticos Anónimos en su conjunto. La publicación de un artículo no implica el apoyo de Narcóticos Anónimos, de la revista The NA Way Magazine ni de Narcotics Anonymous World Services, Inc. Si deseas suscribirte gratuitamente a The NA Way Magazine, escribe por favor a la dirección abajo indicada o manda un email a naway@na.org.

The NA Way Magazine, (ISSN 1046-5421). The NA Way and Narcotics Anonymous are registered trademarks of Narcotics Anonymous World Services, Inc. The NA Way Magazine is published quarterly by Narcotics Anonymous World Services, Inc., 19737 Nordhoff Place, Chatsworth, CA 91311. Periodical postage is paid at Chatsworth, CA and at additional entry points. **POSTMASTER:** Please send address changes to The NA Way Magazine, PO Box 9999, Van Nuys, CA 91409-9099.

Editorial

Una confraternidad, muchas comunidades

Una de las muchas cosas que aprendemos a trabajar aquí, en los SMNA, es que hay una Confraternidad de Narcóticos Anónimos compuesta por muchas comunidades de NA. Lo tenía presente mientras preparaba este número porque disponemos de artículos de diversas comunidades de NA. Como sucede a veces de manera mágica, el material que llegó a estas páginas guarda una extraña conexión entre sí.

Un artículo procede de Singapur, un país de 63 islas que abarcan unos 714 km², donde la comunidad de NA local cuenta con ocho reuniones en su sitio web: www.nasingapore.org. Rusia está geográficamente en el polo opuesto, ya que abarca unos 17,1 millones de km² y los servidores de confianza quizá tengan que viajar miles de kilómetros para asistir a un evento regional o zonal. Representando otro extremo —y literalmente el polo opuesto— nos llega un entusiasta «Imagínatelo» de un grupo de NA ubicado en lo que parece el extremo más austral del mundo. A poco menos de 1000 km al norte de la Antártida, esta comunidad de NA de Argentina celebró su primera reunión en agosto de 2012.

Y, por supuesto, entramos en el sexagésimo aniversario de NA: nuestras bodas de diamante. Este número de la revista The NA Way es un recordatorio de que, a lo largo del tiempo (y a veces bajo tensiones importantes), nuestra confraternidad ha pasado de diamante en bruto a piedra preciosa sólida y brillante. Nuestra diversidad individual, la profundidad y variedad de nuestras comunidades son las facetas de que juntos creamos una confraternidad sólida y brillante.

De J., Editora

Los suscriptores electrónicos pueden hacer clic aquí para acceder a contenido exclusivo sobre la historia de NA.

EN ESTE NÚMERO

Artículo de fondo	3	Novedades del proyecto de sistema de servicio	15
• Notas de viajes			
Compartir	5	Novedades del proyecto de libro de tradiciones	16
• Nuestro corazón se quedó en Afganistán		Novedades del proyecto Introducción a las reuniones de NA	16
• Si trabajo de pasos... los pasos funcionan		Vivir limpios	16
Imagínatelo	8	Calendario	17
Inscripción a la 35ª CMNA	9	De próxima aparición	18
NA en Rusia	13	Productos nuevos	19
¿Sabías...?	14		

Foto de portada: Tierra del Fuego, Argentina; Leonardo I., Río Grande, Argentina

La revista NA Way está abierta a las cartas de todos los lectores y lectoras. Las cartas al editor pueden responder a cualquier artículo que haya aparecido o sencillamente expresar un punto de vista sobre algún tema de interés de la Confraternidad de NA. No deben exceder las 250 palabras y nos reservamos el derecho de corregirlas. Todas las cartas deben llevar firma, una dirección válida y un número de teléfono. Se utilizará el nombre y la inicial del apellido como firma, a menos que se solicite que sea anónima.

Notas de viaje

A las cinco de la mañana, tres miembros de NA y yo habíamos preparado tres termos de té, nos subimos al coche, rezamos juntos y emprendimos viaje de Tomsk a Barnaul para participar en el Foro Zonal Rusoparlante en representación de los intereses de nuestra región: Siberia y Lejano Oriente Ruso. En el curso de nuestro viaje, dejaríamos mercadería de nuestra segunda convención regional, haríamos una presentación en nombre del Subcomité de IP del área de Tomsk y nos presentaríamos a los miembros de la Junta Mundial y el personal de los Servicios Mundiales de NA que iban a facilitar talleres y a apoyar los esfuerzos de desarrollo de la confraternidad.

Tardamos seis horas en llegar al lugar del evento, llamado «Centro de recreación Capital del Mundo», un lugar enorme con un lago, casas de madera, baños rusos (*banya*) y montones de bancos, glorietas y cabañas donde se podía orar y meditar. También había sitio para divertirse, conocer gente, disfrutar de un té o un narguile, jugar al vóley, al básquet o al fútbol. Por encima de todo este esplendor, una bandera de NA izada a un mástil ondeaba orgullosa al viento. Los compañeros de las áreas vecinas iban llegando... no pueden ni imaginarse lo contento que estaba de volver verlos, de conocer gente nueva y de sentir que formo parte de la familia mundial de NA.

Así, el Foro Zonal Rusoparlante comenzó su reunión el viernes por la mañana. La primera reunión de este foro zonal —y su creación— tuvo lugar en abril de 2010, en la Convención Regional de Rusia Occidental, en San Petersburgo. En noviembre de 2010 nos reunimos por segunda vez en Tyumen. Esta sería la tercera reunión, y la primera que se celebraba en nuestra región.

Esa misma tarde, mientras estaba con mis amigos de NA de toda Rusia, noté que la gente se dirigía a la entrada principal. El entusiasmo era evidente y se oía decir: «¡Ya están aquí! ¡Vamos a ver!». Había llegado un vehículo del que bajó alguna gente. Parecían personas corrientes, pero lo que los diferenciaba de todos los participantes era la edad. Eran los representantes de los Servicios Mundiales: una mujer y tres hombres.

Sonreían de verdad, pero me pareció que se quedaron un poco turbados al verse rodeados de inmediato,

Foro Zonal Rusoparlante 29 al 31 de julio de 2011



en cuanto bajaron del cohe, por un montón de ruidosos miembros de NA rusos. A pesar de todo, nuestros visitantes resistieron con valentía las penurias de esa «primera oleada» de hospitalidad rusa.

Esa noche, en la reunión principal, hicimos la cuenta atrás de tiempo limpio y geográfica. Había miembros de toda Rusia y de Kazajistán, Irán, Brasil y los EEUU. El tiempo limpio iba de dos semanas a... ¡42 años! Cuatro miembros de Moscú y Tumen compartieron su experiencia, fortaleza y esperanza. La sala estaba repleta. Resultó que yo estaba sentado al lado de un miembro de la Junta Mundial de Brasil. Sabía que él no hablaba ruso, pero lo vi sonreír y asentir mientras escuchaba. No necesitaba entender el ruso para comprender el idioma de la recuperación. Compartíamos de corazón a corazón. Después de la reunión principal, los compañeros de Kemerovo organizaron un espectáculo de música de rap con letra basada en su vida como adictos.

Seguían llegando miembros de NA; era inspirador ver cuánta gente venía a compartir su recuperación y servicio. Para mí, la parte más importante fue el taller de IP. Como coordinador del Subcomité de IP del Área de Tomsk iba a compartir nuestra experiencia con otras áreas y los SMNA... porque sabía que habíamos hecho un buen trabajo. Fue una presentación de diapositivas para ilustrar las metas y objetivos de nuestras actividades de IP y los métodos de trabajo de nuestro subcomité, dentro y fuera de la comunidad de NA. Logramos compartir nuestra experiencia sobre los proyectos en los cuales estamos trabajando en nuestra área. Me alegró ver que nuestros invitados de fuera de Rusia se interesaban mucho en el taller. Al final, hubo muchas preguntas y palabras de agradecimiento por el trabajo de servicio que estábamos haciendo. Fue

un momento único, nunca había vivido algo igual.

Estaba contento e inspirado porque logré despertar interés en las actividades de IP, deseos de servir a la confraternidad y llevar un mensaje claro de NA.

Los representantes de los SMNA participaron en las reuniones del foro zonal y organizaron talleres.

Nos preguntaron nuestras inquietudes sobre la recuperación, el servicio y la confraternidad en general. Surgieron un montón de asuntos:

desde tener una atmósfera de recuperación en nuestras reuniones hasta las experiencias personales con respecto a las relaciones sexuales (¡un tema muy importante!). Dos miembros de la junta compartieron su experiencia, cosa que nos demostró una vez más que la recuperación no tiene nacionalidad, idioma ni fronteras. Es lo que realmente nos une. ¡Es nuestra fortaleza!

Al acabar el taller, nuestro invitados distribuyeron algunos pequeños regalos de literatura, diarios, llaveros, prendedores y bolígrafos. ¡Cómo nos alegró recibir todas esas cosas bonitas! Todo el mundo se sacaba fotos con las personas de fuera de Rusia que nos visitaban. Algunos queríamos compartir nuestra historia personal y preguntarles por su experiencia.

Mientras bromeábamos fuera, intercambiábamos regalos y nos sacábamos fotos, los servidores de confianza del foro zonal estaban reunidos en una sala, discutiendo qué más podían hacer por nuestras regiones para que el mensaje de NA llegara a todas las ciudades. Admiro a esos compañeros y su servicio.

Aquella noche, los invitados compartieron su experiencia, fortaleza y esperanza. En realidad, podrían haberse quedado sentados sin decir palabra, y también habría sido suficiente para llenarnos de esperanza y fe. Sus historias me llegaron al corazón y, cuando volví a mi ciudad, compartí sus historias con mis compañeros que no habían podido permitirse asistir al evento y seguí llevando el mensaje, pero desde un nivel nuevo.

¡Nos sentimos muy agradecidos de haber podido conocer y pasar un tiempo con miembros de NA con más de 10, 30 y 40 años limpios! También les pedimos que contaran a todos los miembros de NA con los que se cruzaran de camino a casa que, en Siberia, ¡nos recuperamos aunque haga 40 grados bajo cero y aunque haya un solo miembro de NA en un pequeño pueblo aislado! Somos parte de la familia de NA aunque no hayas oído nunca hablar de nosotros.

Denis U., Área de Tomsk, Región de Siberia y Lejano Oriente, Rusia

...y, cuando volví a mi ciudad, compartí sus historias con mis compañeros...

Nuestro corazón se quedó en Afganistán

La comunidad de NA afgana

Salam. ¡Hemos vuelto de nuestro viaje de octubre de 2012 a Afganistán sanos y salvos! Agradezco a Dios y a todos los compañeros la oportunidad de hacer este servicio de desarrollo de la confraternidad en Afganistán. No puedo expresar con palabras el efecto que tuvo en todo mi ser. Me siento veinte años más joven y creo que este viaje ha tenido un efecto similar en Javad, mi compañero de servicio. La idea de los [Servicios Mundiales de NA](#) y [del Foro Asia-Pacífico](#) (FAP) de proporcionar los recursos humanos y financieros para este viaje me resultó extremadamente atractiva e inspiradora. Agradezco a todos desde lo más profundo de mi corazón.

Afganistán tiene una población total de unos 35 millones de habitantes que viven en una zona de conflicto desde hace muchos, muchos años. Los efectos de las últimas guerras son visibles en todo el país. Dicho esto, hay que añadir que Afganistán tiene un problema aún más crónico con la adicción a los narcóticos. Uno de los funcionarios del gobierno afgano nos informó de que la adicción en el país afecta a alrededor de un millón y medio de personas. (¡El gobierno iraní declara también el mismo número aquí en Irán!)

Dos miembros que habían conocido NA en Irán abrieron las reuniones de NA en Afganistán hace unos dos años y medio. En 2011, el FAP organizó un viaje de desarrollo de la confraternidad de Irán a Afganistán. Por entonces había unos 180 miembros de NA en dos ciudades (Kabul y Harat), de los cuales alrededor de 45 asistieron a los talleres celebrados durante aquel viaje. La buena noticia es que durante este último viaje, nos enteramos de que ahora hay unos 400 miembros que asisten a las reuniones en cuatro ciudades: Kabul, Harat, Mazari Sharif y Ghaz-neyn, de los cuales unos 90 estuvieron presentes en los talleres de este viaje.

A nuestra llegada, nos reunimos con el comité anfitrión afgano y decidimos dedicar ese primer taller a reunir a los miembros de esas cuatro ciudades y preguntarles

sobre sus dificultades, problemas y necesidades. El primer día de los talleres, nos dividimos en seis grupos pequeños para que surgieran ideas sobre los desafíos que afrontan los grupos. Salieron doce cuestiones que constituirían la base de nuestros talleres durante los próximos tres días. Los talleres se celebraron usando discusiones en pequeños grupos, sesiones para generar ideas, compartirlas, de preguntas y respuestas y paneles de oradores. Se trataron muchos temas: información a la comunidad local (vecinos, familiares, patrones), apoyo a los recién llegados, atmósfera de recuperación, relaciones públicas con profesionales, las Doce Tradiciones, recuperación en el servicio, apoyo a los servidores de confianza, sistema de servicio en NA y, por supuesto, los Doce Pasos (sobre los que compartieron los miembros).

Por último, en medio de sollozos mientras todos leíamos la Oración de la Serenidad, concluyeron la sesiones de nuestro taller.



Los esfuerzos de relaciones públicas

También aprovechamos nuestra visita a Afganistán para ofrecer información sobre NA y establecer relaciones con algunos representantes gubernamentales y profesionales que ayudan a los adictos que procuran recuperarse.

Tuvimos una reunión con el responsable del local donde nos reunimos, que es un influyente miembro del clero. Estuvo presente en nuestro panel de oradores sobre los Doce Pasos y nos invitó a almorzar con tres líderes religiosos. Les explicamos qué era NA y nos dijeron que no veían contradicción entre los Doce Pasos y los versículos del Corán.

Visitamos un centro estatal de rehabilitación en Kabul, donde conversamos con el director y organizamos un panel de Hel para los internos.

Nos reunimos con tres funcionarios de la Oficina de las Naciones Unidas contra la Droga y el Delito (ONUDD) para explicarles la *índole* de nuestro programa y la presencia de NA en el mundo. Este organismo tiene buena relación con el gobierno afgano y nos prometió apoyo y colaboración totales. Acordamos que se celebrarían reuniones de contacto entre la ONUDD y miembros del subcomité de RRPP de NA Afganistán. Acordamos también que organizar reuniones de NA en seis centros de rehabilitación que actualmente supervisa la ONUDD. Demás está decir que nuestra Sexta Tradición será completamente respetada allí.

El último día, apenas tres horas antes de la partida de nuestro vuelo y con las maletas en la mano, fuimos a un hospital psiquiátrico de gestión estatal, donde nos reunimos con el director, médico influyente y empleado público. Conoció NA y nos recibió muy amablemente. Le agradecemos y quedó en apoyar a la comunidad local de NA en todo lo que pudiera.

He cambiado mucho desde que regresé de Afganistán. Mi visión de la vida y mis sentimientos hacia NA han pasado a otro nivel. Ahora, palabras como rendición, servicio, poder superior, esperanza y amor tienen un significado mucho más profundo para mí. Soy servidor de confianza en la comunidad de NA de Irán desde mis primeros tiempos en recuperación y he tenido también

ocasión de servir en muchas partes del mundo. Puedo decir que he aprendido mucho de este viaje a Afganistán. El país espera ansiosamente el mensaje de recuperación y, por suerte, el programa de NA ha logrado entrar.

Cuando los adictos de Afganistán acudieron a la Confraternidad de NA en busca de ayuda, tuvimos la oportunidad de volver a experimentar la responsabilidad de llevar el mensaje. Todo esto también nos ayudó a darnos cuenta otra vez de lo importante y vital que es disponer de los recursos necesarios para contribuir al desarrollo de la confraternidad alrededor de mundo: dinero, ideas y recursos humanos. Ahora entiendo de verdad lo que significa que «juntos, podemos». Para que este viaje fuera posible, algunos miembros contribuyeron con la Séptima Tradición, algunos efectuaron la planificación y establecieron las prioridades, otros prepararon los talleres, los adictos de Afganistán demostraron su buena voluntad y nosotros hicimos el viaje. Por lo tanto, lo hicimos todos juntos, como confraternidad, fue auténticamente un esfuerzo de NOSOTROS.

No gastamos mucho dinero en este viaje, pero la cantidad de amor que recibimos supera de lejos los recursos que fueron necesarios. El local de los talleres no era bonito, ¡y el café espantoso! Sin embargo, la energía de los talleres fue puro dinamismo y el deseo de los miembros afganos de aprender nos inspiró. Fue allí donde me di cuenta de que en realidad el sentimiento que tenemos cuando cumplimos con la voluntad de Dios es el de amor incondicional. Tuve la sensación de que ninguna de las ideas y palabras que compartí en los talleres eran mías. No sabía de dónde venían.

El local donde celebramos los talleres estaba cerca de una zona llamada «las naves quemadas»; es el lugar donde se juntan los adictos en activo. Les llevamos pan, folletos (¿Quién es un adicto?) y cigarrillos. (Quiero señalar que el pan y los cigarrillos los pagamos nosotros de nuestro bolsillo y NA aportó los folletos y los directorios de reuniones.) Es un lugar peligroso ya que los adictos allí son muy agresivos con la gente que no conocen, especialmente si no tienes pinta de consumir drogas. Lo entendí y vi a mi «viejo yo» reflejado en ellos. Fue en aquel lugar donde descubrí el significado de la empatía y recordé que los adictos siem-

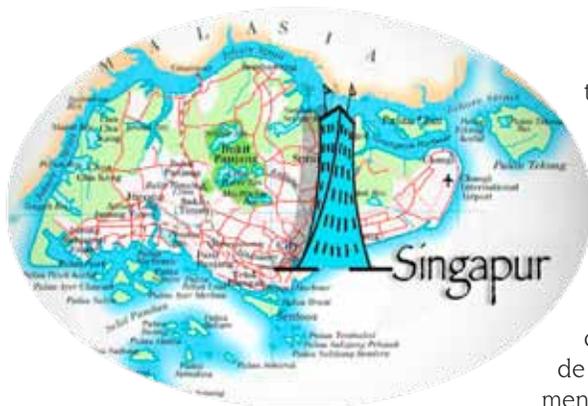
pre responden a las palabras sinceras. Llevarles un mensaje personal de experiencia, fortaleza y esperanza fue una sensación maravillosa. Sólo podemos conservar lo que tenemos si lo compartimos. Me siento de veras afortunado de ser miembro de Narcóticos Anónimos. Al final regresamos a Irán, pero nuestro corazón se quedó en Afganistán.

Mahmoud C., Teherán, Irán

Viaje

Mientras estoy aquí mirando por la ventana del piso 19 de nuestro apartamento de Singapur, me siento una de las personas más afortunadas del planeta. No por el lugar donde vivo ni los bienes materiales que me han dado o me han quitado, sino porque estoy viva y soy libre. Gracias a Narcóticos Anónimos tengo una vida que existía sólo en sueños. Eso no quiere decir que a veces la vida no sea difícil, porque a veces lo es, o que no se me rompa el corazón, porque se me rompe, o que no tenga ganas de abandonar, porque a veces las tengo. Pero poseo una confraternidad y un Dios que cambian mi percepción y me recuerdan que los sentimientos son parte del trato. Sé que no tengo que volver a consumir. Mi pasado es un capital; y mi vida, un don precioso que quiero experimentar plenamente.

Empecé a estar limpia en la vieja Terra Nova, en la Bahía de San Francisco, en el 2000. Me enamoré desde el principio de la confraternidad, el programa y el mensaje de Narcóticos Anónimos. A menudo oía en las reuniones que a alguna gente le pedían que escribiera lo que esperaba de la vida o cómo creía que iban a ser las cosas al cabo de cinco años. Pues bien, sólo puedo decir que cuando era una recién llegada ni siquiera podía imaginarme algo parecido a lo que tengo. Lo único que sabía era que no quería que mis hijas siguieran teniendo una madre de la que se avergonzaban o que mi madre tuviera otro ataque al corazón por el estrés que le causaba. No quería seguir degradándome ni, sobre todo, morir de los horrores de la adicción. ¡Qué poco sabía dónde me metía cuando encontré a los compañeros de la confraternidad! No tenía idea de que NA cambiaría mi vida completamente, dentro y fuera de mí misma.



Una de las cosas más maravillosas que he descubierto es que todo lo que aprendo en NA y a través de los Doce Pasos me enseña mucho más de lo que en un principio me parece. Es un programa de muchas capas y muchos niveles, con un plan de estudios diseñado para mí. Puedo aprender tanto como deseo. Es un pozo inagotable de autodescubrimiento y espiritualidad, y... como soy la adicta que soy, ¡lo quiero todo!

Cuando oí por primera vez aquello de que «se despiertan los sueños perdidos», no logré identificarme, porque los sueños que alguna vez había tenido se habían perdido en algún lugar de mi corazón. Desde que la enfermedad me quitó la capacidad de examinarme a mí misma (me daba demasiado miedo), pensaba que mis sueños habían desaparecido. No me di cuenta hasta más tarde de que recibir el llavero de 30 días era un sueño hecho realidad; la capacidad de creer en algo, la esperanza de que había un propósito para mí, también fue un sueño hecho realidad.

Recuerdo cuando la bruma empezó a disiparse, llevaba 18 meses limpia. Para entonces había convertido NA en mi forma de vida. Empecé a reflexionar sobre las cosas que hacía otra gente para disfrutar de la vida. Me estaba volviendo responsable. Estaba aprendiendo a ser madre, a conservar un trabajo, a pagar mis cuentas y a ahorrar dinero. Empezaba a sentir la libertad que prometía NA: libertad para vivir.

Prestaba atención a los anuncios en las reuniones. Oí a miembros anunciar esta convención aquí o esta otra allá. Decidí que quería ir. Quería viajar y empecé a hacer planes. La Convención Regional de Florida de NA 2002 (FRCNA) en Daytona Beach fue mi primera convención, y me enganché. Acudí luego a mi primera convención mundial en Atlanta ese mismo año, la 29ª [CMNA](#). Desde entonces ha sido una aventura

tras otra. La única que me perdí fue la de Barcelona en 2009. Ese año, usé el dinero que había ahorrado para el viaje para dar el primer pago de una casa, por recomendación de mi madrina. ¡Gracias a Dios por los padrinos y madrinas!

Viajaba sobre todo con amigos de NA. Éramos un grupo y si alguno de nosotros decía en cualquier momento «¡En marcha!», por muy lejos que fuera, nos íbamos. Estuve en reuniones y celebraciones de recuperación en todas las áreas de Florida. Asistí a reuniones en Georgia, Nueva York, Illinois, Maryland, Texas, Luisiana, California, Nevada, Hawái, las Bahamas y, por último, Singapur. Algunas de las personas con las que viajé ya no están. Algunas murieron limpias; otras, consumiendo. Algunas recayeron y no encontraron el camino de regreso a la recuperación. A otras, aún me las encuentro en las reuniones, y seguimos hablando de nuestro próximo viaje y riéndonos de cómo nos divertíamos en nuestras vueltas. Estoy muy agradecida a todas ellas no sólo por haber viajado juntas a algún destino, sino también porque todas estamos en el mismo viaje.

¿Cómo acabó entonces viviendo en Singapur la que fue en otros tiempos adicta a la drogas? Pues bien, no me gané la lotería, no tengo un trabajo prestigioso ni me casé con un rico. Lo que hice fue descubrir una nueva forma de vida. Encontré a un Dios, tal como lo concibo, que dice que nada es imposible. No consumo pase lo que pase y hago servicio a los demás. Confío en mi madrina y estoy dispuesta a hacer el trabajo. Creo que Dios tiene un plan para mi vida que va mucho más allá de lo que podría imaginarme. Dios sabe lo que *deseo* de verdad y que lo que *quiero* no siempre es bueno para mí. Creo que «querer» viene de mi cerebro y «desear» de mi corazón... y mi PS trata con el corazón. Creo que aterricé en Singapur porque alguien aquí necesita mi ayuda. Quizá sea mi pareja o algún otro adicto que sufre. Tal vez nunca lo sepa, pero Dios lo sabe y eso ya de por sí es bastante bueno para mí. Por ahora, seguiré yendo a las reuniones y, cuando un recién llegado pida ayuda, seguiré tendiéndole la mano como parte de Narcóticos Anónimos.

Laura G., Singapur

Si trabajo los pasos... los pasos funcionan

El mes pasado, después de unos tres años y medio de esfuerzo sistemático y de reuniones habituales con mi madrina, acabé de responder todas las preguntas de las *Guías para trabajar los pasos de NA*, desde la primera del Primer Paso: «¿Qué significa para mí la enfermedad de la adicción?», hasta la última del Duodécimo Paso: «Cómo expresaré mi gratitud?». Puedo decir de verdad que hoy soy una persona diferente de la mujer rota que cruzó las puertas de NA desesperada, asustada y llena de odio hacia sí misma en marzo de 2009. Nuestra lectura, [«Qué es el programa de Narcóticos Anónimos?»](#), dice: «Nuestro programa consiste en una serie de principios escritos de forma sencilla a fin de poder seguirlos diariamente. Lo más importante es que ¡funcionan!». Son sencillos y funcionan.

No siempre tenía ganas sentarme a trabajar los pasos y examinarme a mí misma, mi pasado, mis valores, mis relaciones, mi fe. Pero a medida que avanzaba con cada paso y reflexionaba sobre el trabajo hecho con cada punto, veía cambios. Esos cambios me daban una razón para seguir avanzando. Y escuchar a los demás compartir en las reuniones cómo funcionaban los pasos en su vida me demostraba que existe un Poder Superior que interviene en los Doce Pasos.

Me gusta cómo soy hoy en día. Puedo mirar a los demás a los ojos. En lugar de sentirme asustada y sola, tengo gente a la que puedo llamar y con la que puedo contar; tengo unos pasos que me guían y un poder más grande que yo misma en la vida. Los pasos, la confraternidad, el amor, el universo, la verdad... y una fe y confianza cada vez mayores en ese poder. Todo esto es, sobre todo, ¡un gran alivio! En lugar de obsesionarme, tratar de controlar (y por lo general fracasar) y necesitar ser el centro del universo, he aprendido, gracias a los pasos, a soltar

las riendas, dejar que la vida suceda, ser útil y demostrar una enorme gratitud a través de mis actos.

La lectura para la reunión **«Cómo funciona»** dice: «Si quieres lo que te ofrecemos y estás dispuesto a hacer el esfuerzo para obtenerlo, entonces estás preparado para hacer ciertos pasos. Estos son los principios que han hecho posible nuestra recuperación». Me tomé este mensaje muy en serio. Con la ayuda de los pasos y la increíble ayuda de mi madrina, he empezado a experimentar la libertad de la adicción activa que este programa puede ofrecerme. Seguiré trabajando los pasos diariamente y practicando los principios en todos los aspectos de mi vida.

Tracy I., Ontario, Canadá

Imagínatelo

Invitamos a las comunidades de NA a mandarnos fotos de sus lugares de reunión. Lamentablemente no podemos publicar las que identifiquen a miembros de NA. Cuéntanos por favor cómo se llama el grupo o el evento, hace cuánto que existe, qué formato o costumbres especiales tiene y qué lo convierte en algo singular de tu comunidad de NA.

Sigamos Viviendo

El martes 28 de agosto de 2012, se inauguró el primer grupo de Narcóticos Anónimos en la ciudad de Río Grande, provincia de Tierra Del Fuego (**Argentina**), pasando a ser el grupo más austral del mundo. Esto fue posible gracias a un poder superior, al apoyo de compañeros y grupos como «Amor y Compresión» de José León Suarez, el grupo Hurlingham, al «Viviendo en Libertad» de Palomar, el grupo Castelar, al Apoyo a Grupos Alejados y a nuestra oficina regional.

Nuestro grupo, «Sigamos Viviendo», funciona en el centro cultural Yaganes, en la Av. Belgrano N° 319, los martes y jueves de 18 a 20 hs. Al principio, el único compañero que asistía compartía por vía telefónica y, usando esta importante herramienta, fueron llegando otros compañeros. Participaron haciendo pegatinas en la vía pública y avisos en el diario local de esta ciudad. Un compañero, para conservar el anonimato, se pintó la cara y se disfrazó de mimo para repartir volantes que informaran dónde funciona nuestro grupo. La mamá de un compañero también nos ayuda y apoya en nuestras reuniones abiertas los días jueves. Muchas gracias a todos los que hicieron posible que este grupo se abriera. Se puede y funciona, siempre y cuando respetemos nuestros conceptos y tradiciones.

Si algún día andas por acá, ya tenés un grupo que te espera con el amor de NA. ¡Gracias y buenas veinticuatro horas!

Leonardo I., Río Grande, Argentina



Debido a su latitud (a más de 900 km al norte de la Antártida), en Río Grande hace bastante frío casi todo el año. La temperatura promedio es de 11 grados centígrados durante los meses más cálidos (enero y febrero). Hay heladas durante todo el año y los veranos tienden a ser nublados y muy ventosos. También se producen fenómenos de nevadas en pleno verano.

¡La 35ª CMNA celebra el 60º aniversario de los milagros que suceden en NA!
 Register Online at www.na.org



¡La 35ª CMNA celebra el 60º aniversario de los milagros que suceden en NA! Por primera vez en nuestro viaje, nos reuniremos en Filadelfia, la ciudad del amor fraternal. Muchos ya sabemos que se trata de una ciudad maravillosa, cuyas características singulares nos ayudarán a crear una convención mundial única y especial. También será la última que se celebre en Estados Unidos hasta el año 2018. ¡Esperamos que te sumes a esta celebración especial de recuperación, diversidad y unidad!

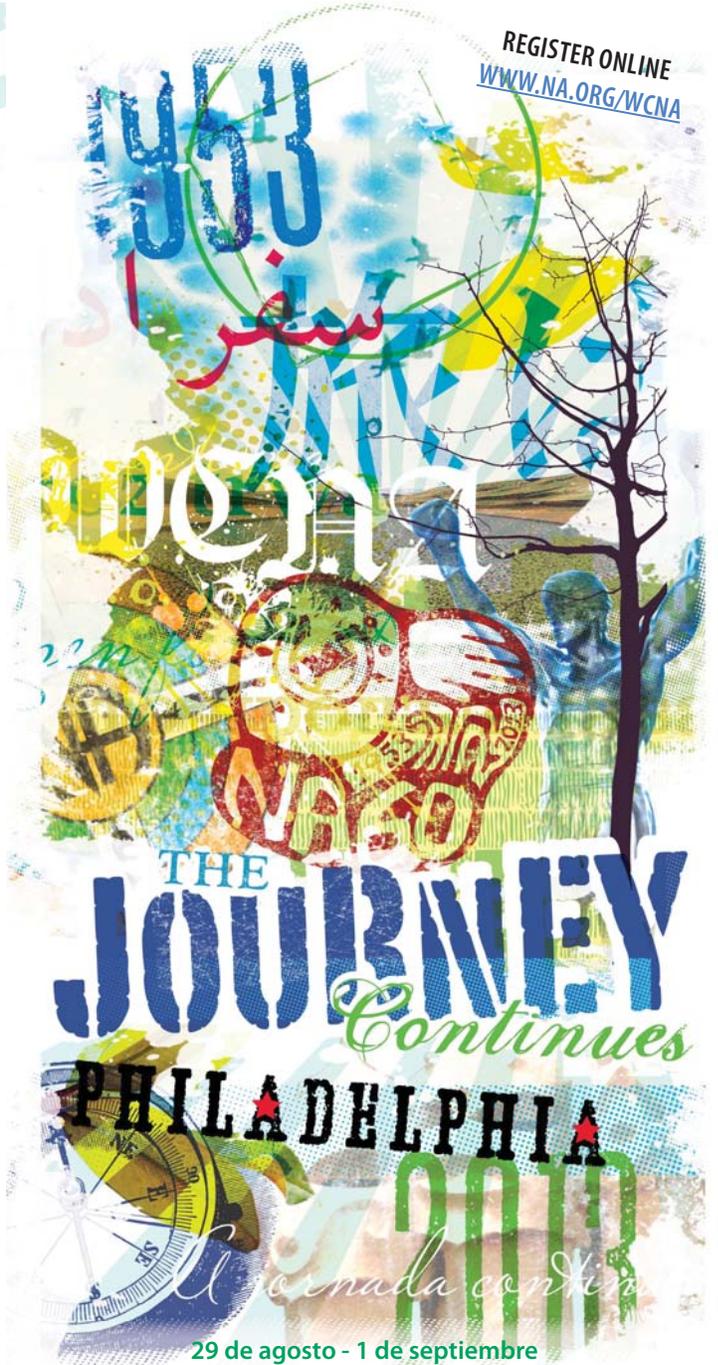
NOMBRE _____ APELLIDO(S) _____

DIRECCIÓN _____

CIUDAD _____ PROVINCIA/ESTADO/PAÍS _____ CÓDIGO POSTAL _____

DIRECCIÓN DE EMAIL _____ TELÉFONO _____

OTRAS PERSONAS QUE SE INSCRIBEN _____



Preinscripción Acaba el 31 de julio de 2013

1ª Parte – Inscripción

~~Madrugales Acaba el 31 de enero de 2013 @ \$70 = \$~~
Preinscripción Acaba el 31 de julio de 2013 @ \$89 = \$
Precio de la inscripción in situ \$99
Total 1ª parte \$ _____

2ª Parte – Artículos

Sin límite de cantidad. Haremos los pedidos en abril de 2013. A partir de entonces habrá limitaciones de cantidad y talla; así que, por favor, ¡haz tu pedido cuanto antes!

Taza de café especial @ \$15 = \$ _____
 Taza de edición limitada, una pieza única conmemorativa de El viaje continúa

Camiseta bordada @ \$20 = \$ _____
 HOMBRE S M L XL XXL XXXL
 MUJER S M L XL XXL

Camiseta estampada @ \$18 = \$ _____
 HOMBRE S M L XL XXL XXXL
 MUJER S M L XL XXL

Total 2ª parte \$ _____

3ª Parte – Eventos de la convención (entradas limitadas)

Por primera vez, preasignamos asientos para todos los eventos de pago en el centro de convenciones. Todas las reservas de asientos se determinarán por la fecha de preinscripción (y no por la fecha de compra de la entrada). Si quieres sentarte con tus amigos, tendrás que reservar una mesa para todos los eventos que incluyan comida o comprar las entradas con una sola inscripción. De lo contrario, ¡te sentarás con amigos a los que todavía no conoces!

Almuerzo con blues (jueves) @ \$45 = \$ _____
 Reserva de mesa para 10 en el almuerzo con blues @ \$450 = \$ _____
 De las entradas compradas para el almuerzo con blues, ¿cuántos son vegetarianos? _____

Show comedia (viernes) ((material potencialmente ofensivo) @ \$35 = \$ _____

Desayuno con jazz (viernes) @ \$45 = \$ _____
 Reserva de mesa para 10 en el desayuno con jazz @ \$450 = \$ _____
 De las entradas compradas para el desayuno con jazz, ¿cuántos son vegetarianos? _____

Banquete (sábado a la noche) @ \$50 = \$ _____
 Reserva de mesa(s) para 10 en el banquete @ \$500 = \$ _____
 De las entradas compradas para el banquete, ¿cuántos son vegetarianos? _____

Concierto (sábado a la noche) @ \$65 = \$ _____

Donación para el recién llegado \$ _____

Total 3ª parte \$ _____

La Oficina de Convenciones y Turismo de Filadelfia ha sido un gran socio para la planificación de este acontecimiento. En su sitio web encontrarás información útil e interesante sobre Filadelfia: www.discoverPHL.com/WCNA35.

4ª Parte – Importe y forma de pago

1ª Parte \$ _____ + 2ª Parte \$ _____ + 3ª Parte \$ _____
 = Suma total \$ _____

CHEQUE/GIRO (EN DÓLARES USA)

CHEQUE/GIRO AMEX VISA MASTER CARD DISCOVER DINERS CLUB

Nº DE TARJETA DE CRÉDITO _____ FECHA DE VENCIMIENTO _____ CÓDIGO DE SEGURIDAD _____

NOMBRE DEL TITULAR _____ FIRMA _____

La CMNA se reserva el derecho de rechazar o limitar cualquier compra.

No se aceptarán cancelaciones, cambios ni devoluciones después del 15 de abril por la compra de artículos ni después del 31 de julio por la inscripción a la convención o a los eventos.

Los cheques/giros deben extenderse a nombre de WCNA 35 y enviarse a:

WCNA 35, c/o NAWA, PO Box 9999, Van Nuys, CA 91409, USA.

Enviar la inscripción por fax al +1 818.700.0700. Para mayor información, llamar al +1 818.773.9999 ext. 771.

La convención comienza el jueves por la mañana y acaba el domingo aproximadamente a las 2:00 pm (14 hs).

Los Servicios Mundiales de NA no están afiliados a ninguno de los hoteles, centros de reservas ni agencias de viajes mencionados. Simplemente firmamos acuerdos contractuales para ofrecer a los miembros precios con descuentos

Eventos pre y pos convención

Para la 35ª CMNA, ofrecemos dos tipos de eventos pre y pos convención para que tengas en cuenta y disfrutes.



Crucero preconvención

Navega por las aguas cálidas y cristalinas del Caribe a bordo de *The Carnival Splendor* en una espectacular «Aventura por los mares». Dormita debajo de una palmera, pasea por interminables playas de arena blanca y explora los animados puertos de las escalas. Durante la travesía, planea y descubre lo relajante y divertida que puede una semana en el paraíso con piscina, spa, casino y espectáculos a bordo... o disfruta de la sensación de no hacer nada. ¡Tú eliges!

El crucero parte de la ciudad de Nueva York el 21 de agosto y regresa el 29. Habrá autobuses de Nueva York a Filadelfia para trasladar a los participantes a la convención. Las escalas incluyen los siguientes puertos: Nueva York, San Juan de Puerto Rico, Saint Thomas en las islas Vírgenes, y Grand Turk en las islas Turcos y Caicos. Los amigos y familiares son bienvenidos, pero las plazas son limitadas, así que... ¡no tardes en reservar tu crucero! Para más información sobre este y otros viajes que necesites, visita www.montrasetravel.com/wcna o llama a Montrose Travel al +1/800.301.9673.



Excursiones por los alrededores de Filadelfia

Estamos trabajando con una empresa que ofrece diversas excursiones de un día. En su página web encontrarás muchas ofertas preparadas especialmente para los asistentes a la 35ª CMNA: <https://www.phillytour.com/local-sightseeing-tours/p48>. Para mantener los precios lo más ajustados posible, reserva las excursiones directamente con ellos.

Para animar a nuestros miembros a que se inscriban y reserven aquí sus habitaciones antes del 31 de enero de 2013, haremos un sorteo de tres noches de hotel gratis para tres.

FORMULARIO DE RESERVA DE HOTEL

Aunque sabemos que mucha gente reserva habitaciones por su cuenta, nos gustaría señalar que reservar a través de este bloque **realmente ayuda a la convención**. Estas tarifas podrían no estar disponibles a partir del **25 de julio de 2013**. **Las reservas online se confirman inmediatamente**. Las reservas por correo/fax se confirman dentro del plazo de 15-30 días.

Para animar a nuestros miembros a que se inscriban y reserven aquí sus habitaciones antes del 31 de enero de 2013, haremos un sorteo de tres noches de hotel gratis para tres.

1ª Parte — Información de contacto

NOMBRE _____ APELLIDO(S) _____

DIRECCIÓN _____

CIUDAD _____ PROVINCIA/ESTADO/PAÍS _____ CÓDIGO POSTAL _____

DIRECCIÓN DE EMAIL _____ TELÉFONO _____

HUÉSPEDES ADICIONALES _____

2ª Parte — Reserva de habitaciones

Por favor, ayúdanos a planificar la mejor 35ª CMNA posible reservando habitación en este bloque. Las habitaciones se asignan cuando se recibe el formulario. Si la primera opción no está disponible, se asignará la siguiente. **Añadiremos habitaciones a medida que hagan falta. Por favor, comprueba en www.na.org/wcna la información más actualizada. SI DESEAS MÁS DE UNA HABITACIÓN, FOTOCOPIA ESTE FORMULARIO.**

1ª OPCIÓN DE HOTEL _____ 2ª OPCIÓN DE HOTEL _____ 3ª OPCIÓN DE HOTEL _____

FECHA DE LLEGADA _____ FECHA DE SALIDA _____

PEDIDO ESPECIAL HABITACIÓN FUMADOR EQUIPADA PARA MINUSVÁLIDOS
(EN FUNCIÓN DE LA DISPONIBILIDAD)

TIPO DE HABITACIÓN (IND.) 1 CAMA / 1 O 2 PERSONAS (DOBLE) 2 CAMAS / 2 PERSONAS
 (TRIPLE) 2 CAMAS / 3 PERSONAS (CUÁD.) 2 CAMAS / 4 PERSONAS

Si mi opción de habitación está completa, pónganme en una habitación de una sola cama para poder estar en uno de mis hoteles favoritos.

3ª Parte — Depósito

Es necesario efectuar un depósito de \$200 en efectivo/cheque o la garantía de una tarjeta de crédito para cada habitación, que se cargará en el momento de la cancelación o 30 días antes del evento. **Una vez efectuada la reserva, todas las cancelaciones tendrán gastos de cancelación** (que se deducirán de los depósitos en efectivo/cheque o se cargarán a la tarjeta de crédito con la que se haya hecho la reserva) en función del siguiente calendario:

- ★ Las reservas de hotel canceladas hasta el 1 de agosto de 2013 tendrán un gasto de cancelación de \$50.
- ★ Las cancelaciones efectuadas después del 1 de agosto de 2013 tendrán un gasto de cancelación de \$200

Mi firma aquí debajo confirma mi solicitud de reserva y que he leído y comprendido esta política.

FIRMA _____

FORMA DE PAGO EN DÓLARES USA (MARCAR LO QUE CORRESPONDA)

CHEQUE/GIRO (EN DÓLARES USA) AMEX VISA MASTER CARD DISCOVER DINERS CLUB

Nº DE TARJETA DE CRÉDITO _____ FECHA DE VENCIMIENTO _____ CÓDIGO DE SEGURIDAD _____

NOMBRE DEL TITULAR _____ FIRMA _____

Los cheques/giros deben extenderse a nombre de y enviarse a: **WCNA/Conference Direct**
5600 Seventy Seven Center Drive, Suite 240, Charlotte, NC 28217 o enviar el formulario de inscripción por fax al +1 704-927-1439
o hacer la reserva online en <https://resweb.passkey.com/go/WCNA35Attendee>

¿PARA QUÉ PREINSCRIBIRSE?

O tal vez te preguntes si de verdad hace falta inscribirse. Nos hemos visto obligados a pasar a un evento de inscripción obligatoria debido a la cantidad de fondos de la confraternidad que se gastan o ponen en peligro para dar cabida a aquellos que deciden no inscribirse. Un acontecimiento que se celebra en un centro de convenciones o estadio tiene costos muy diferentes que en un hotel.

Hemos acercado el precio de la inscripción a lo que nos cuesta en realidad organizar este evento, pero, lamentablemente, no del todo. Las actividades especiales y los artículos nos ayudan a compensar la diferencia. A aquellos que decidan ayudarnos en nuestra planificación y que puedan inscribirse antes del 31 de enero, les ofrecemos un descuento de \$20 con respecto a la inscripción in situ. Los que se preinscriban entre febrero y julio tendrán un descuento de \$10. El número de inscripciones disponibles in situ dependerá del espacio con que contemos. Como siempre, dispondremos de un número limitado de inscripciones para aquellos que estén en sus primeros 30 días limpios.

Por favor, ayúdanos a planear este evento preinscribiéndote en cuanto puedas. **La fecha de preinscripción determina la reserva de asiento en los eventos con entrada. La preinscripción también te permite acceder el jueves a la tienda de artículos in situ.** Las personas que se inscriban in situ no podrán acceder a la tienda hasta el viernes.

La inscripción también te da acceso a los bailes de todas las noches, a las «cafeterías» con espectáculos en directo y al resto de actividades de la convención para las que no haya que comprar entrada.

Habrás distintivos gratuitos disponibles para los niños de hasta 13 años que vayan acompañados de un adulto. Las personas no inscritas que hayan comprado entradas para algún evento de pago podrán acceder al edificio para asistir a esa función. La convención de Nar-Anon, que tendrá lugar en el centro de convenciones en los mismos horarios que nosotros, tiene una inscripción por separado. La inscripción de Nar-Anon permite acceder al edificio y a las reuniones, pero se exigirá nuestro distintivo de inscripción para poder entrar al resto de los eventos y actividades para los que no haya que comprar entradas.

Las opciones de hotel pueden cambiar en cualquier momento. Para una lista actualizada, visita por favor www.na.org/wcna

OPCIONES DE HOTEL

Los números que figuran coinciden con los del mapa de hoteles. Todos los precios son por noche para reservas en habitación individual/doble. Para más información, visita por favor www.na.org/wcna.

- Philadelphia Marriott Downtown—\$167**
El Philadelphia Marriott Downtown, situado en pleno centro de la ciudad y sede de la 35ª CMNA, es una figura imponente en el horizonte urbano. Esta cómodamente conectado con el centro de convenciones por un puente aéreo. En este hotel se celebrarán bailes y reuniones.
- Hilton Garden Inn Philadelphia Center City—\$134**
Ubicado en un centro comercial con más de 1000 tiendas, restaurantes y muy cerca del Independence Hall y otros lugares históricos. A solo una manzana de la estación de tren regional y metro que conecta directamente con el aeropuerto y el Amtrak. Justo en la 11th Street, enfrente del centro de convenciones.
- Philadelphia Downtown Courtyard by Marriott—\$140**
Este hotel histórico está situado en pleno distrito de negocios, justo enfrente del City Hall y a apenas una manzana del centro de convenciones.
- Hampton Inn Center City—\$149**
Su ubicación al lado del centro de convenciones lo convierte en uno de los hoteles más cercanos a la 35ª CMNA. El Hampton Inn ofrece todos los servicios tradicionales junto con el toque especial que sólo se encuentra en el centro de las ciudades.
- Le Meridien—\$167**
Le Meridien, a 4 minutos a pie del centro de convenciones y frente al City Hall, es un hotel con estilo de 4 estrellas, a pocos pasos del Love Park y de distintas atracciones culturales y artísticas.
- Loews Philadelphia Hotel—\$159**
Este hotel de categoría 4 diamantes está en pleno centro y a 4 minutos a pie del centro de convenciones. Además de otros servicios, tiene piscina y spa completo.
- Holiday Inn Express Philadelphia-Midtown—\$149**
Muy cerca de diversos restaurantes y de las tiendas de alto nivel de Walnut Street, donde la venta de ropa está libre de impuestos. A dos minutos a pie de Reading Terminal Market y a 10 minutos del centro de convenciones.
- Sheraton Philadelphia Downtown Hotel—\$149**
Situado a solo dos manzanas y a 4 minutos del centro de convenciones, los huéspedes podrán disfrutar de esta cómoda ubicación que permite ir a pie a muchas atracciones turísticas de Filadelfia.
- Embassy Suites Hotel Center City—\$140**
A 10 minutos a pie del centro de convenciones y a 8 minutos en coche del Aeropuerto Internacional de Filadelfia. Los servicios incluyen suites de dos habitaciones, sofá-cama y desayuno gratuito.
- Four Seasons Hotel Philadelphia—\$289**
Este hotel de 5 estrellas, a distancia a pie de lugares históricos, con vistas panorámicas a Logan Square y un lujo tranquilo, está a diez minutos del centro de convenciones.
- DoubleTree Center City—\$152**
Con una céntrica ubicación en la Avenue of the Arts, a 9 millas del Aeropuerto Internacional de Filadelfia, dispone de vistas al Delaware River y al centro de Filadelfia, y está a 10 minutos a pie del centro de convenciones.
- Sonesta Hotel Philadelphia—\$142**
Este hotel en el distrito de negocios, situado en el centro de la ciudad, cerca de Rittenhouse Square, está cerca de muchas atracciones populares de Filadelfia y a 15 minutos a pie del centro de convenciones.
- Holiday Inn Historic District—\$145**
A 15 minutos a pie del centro de convenciones, este edificio recientemente renovado también está cerca de muchas atracciones históricas de Filadelfia.
- The Ritz Carlton—\$189** *Esta espectacular réplica en mármol del Panteón de Roma está cerca del City Hall y el distrito de negocios. Este hotel de referencia reproduce la gracia del pasado y atiende a sus huéspedes con los lujos modernos.*



Las opciones de hotel pueden cambiar en cualquier momento.
Para una lista actualizada, visita por favor www.na.org/wcna

NA en Rusia

Del 17 al 19 de agosto de 2012, Moscú fue sede de la 28ª Convención y Conferencia Europea de Narcóticos Anónimos (CCENA). Dos años antes, en 2010, la comunidad de NA rusa celebró su vigésimo aniversario. Al llegar a la mayoría de edad, compartimos con gratitud nuestra historia con la revista *The NA Way*.

La primera reunión de NA rusa tuvo lugar en San Petersburgo en 1990. Durante los primeros años, los miembros de NA también asistían a AA. Suele contarse que durante esa época unos pocos adictos abrieron una reunión de NA y, con el tiempo, recayeron todos. Pero las cosas comenzaron a cambiar en 1992. En la primavera, dos compañeras de NA de los Estados Unidos llegaron a Moscú. Por entonces estábamos bastante confundidos sobre la naturaleza de nuestra enfermedad y el mensaje de recuperación. De pronto, tuvimos ocasión de ver a dos miembros «reales» de Narcóticos Anónimos. Una de ellas parecía venir de un planeta diferente: illevaba 25 años limpia! Y, lo más importante, ambas estaban dispuestas a ayudarnos a crear nuestras primeras reuniones «reales» de NA.

El 29 de abril de 1992, se celebró la primera reunión de NA de Moscú en un centro de rehabilitación. Las dos mujeres estadounidenses que llegaron a Rusia asistieron a todas las reuniones hasta que llegó el momento de que se marcharan del país. A partir de entonces, el grupo pasó por momentos difíciles. Hubo épocas en que sólo asistían dos miembros a las reuniones, pero recordamos lo que nos habían ensañado las dos compañeras estadounidenses: dos adictos que comparten son una reunión. Aferrarnos a esta creencia ayudó a que el grupo sobreviviera.

Un miembro de Moscú

Durante unos ocho años no hubo comunicación real entre las dos comunidades rusas de Moscú y San Petersburgo. Cada una tenía unas cuantas reuniones en aquella época, pero la estructura de servicio no se desarrollaba. En el año 2000 celebramos la primera reunión de trabajo para responder a la pregunta: «¿Qué es el servicio de grupo en NA?». A esa reunión siguió el borrador de la traducción de la *Guía de los servicios locales de Narcóticos Anónimos*. Esta traducción contribuyó a que entendiéramos los elementos clave de nuestra estructura de servicio.

En 2002 se encargó a un grupo de trabajo que estableciera el CSR. Sucedió de la siguiente manera: el Comité de Literatura de San Petersburgo me envió a la CCENA de Italia, donde pasé todo el tiempo en la Reunión de Delegados Europeos (EDM). Fue así como la EDM se enteró de que, además de osos, había unos pocos adictos en recuperación recorriendo las calles de Rusia. Me dijeron que para formar parte de la EDM teníamos que tener un CSR. En noviembre de 2002, la EDM celebró un taller de desarrollo de la confraternidad y servicio en San Petersburgo. Al principio, la idea de formar un CSR estaba motivada por el deseo de convertirnos en miembros de la EDM. Nadie entendía qué era un CSR ni para qué lo necesitábamos. Rusia sólo quería formar parte de la comunidad europea de NA.

Un miembro de San Petersburgo

En abril de 2003 fundamos nuestro primer comité de servicio regional, el CSR de Rusia Occidental. Creamos un subcomité de desarrollo de la confraternidad que empezó a organizar talleres en todo el país. NA en Rusia creció geográficamente de Kaliningrado a Vladivostok, del mar de Barents al mar de Ojotsk; Bielorrusia, Ucrania y otras repúblicas de la ex Unión Soviética también se unieron como miembros invitados. Con frecuencia, los MCR tienen que viajar miles de kilómetros para asistir a la reunión del CSR. A medida que crecimos, se fueron creando el CRS de Siberia y el Lejano Oriente en 2008, seguido por el CSR de los Urales en 2010.

Desde que se creó el CSR de Rusia Occidental, ya teníamos la idea de que, cuando tuviéramos varios CSR, se unirían en una única estructura: un foro zonal. Cuando Rusia celebró su vigésimo aniversario, en 2010, esta idea se hizo realidad. Ahora, con el Foro Zonal Ruso, las actividades de nuestros CRS no están separadas. El Foro apoya a las áreas lejanas. Compartimos la experiencia de Rusia Occidental y animamos a los miembros a evaluar qué es lo mejor para sus necesidades. Esto demuestra la necesidad de desarrollar la comunidad de NA rusa en su conjunto, no sólo como un único CSR.

Un miembro de Piatigorsk

La 28ª CCENA, que se celebró en Moscú del 17 al 19 de agosto de 2012, fue nuestra primera celebración internacional de recuperación. Durante el evento también celebramos el 20º aniversario de NA de Moscú. Tuvimos actividades relacionadas con la convención, como reuniones principales de oradores, maratónicas y de temas específicos, talleres sobre el sistema de servicio de NA y presentaciones para recién llegados.

También hubo un fantástico programa de entretenimientos con conciertos, bailes, picnics, diversiones para niños y mucho más. Vimos miles de adictos en recuperación de todo el mundo. Estuvimos casi dos años preparando este acontecimiento. Para nosotros, asumir este proyecto fue algo muy ambicioso, pero lo intentamos y... ¡funcionó! La CCENA fue un estallido de energía y actividad para toda la comunidad. Esta experiencia hizo que la sensación de unidad, comprensión de la confraternidad y buena voluntad de servir alcanzaran un nivel más alto. Vimos que nuestro trabajo en común nos ayudaba a lograr grandes resultados, y eso tiene un valor incalculable.

Según los archivos de los SMNA, se calcula que, en 1998, los doce grupos de NA rusos celebraban 25 reuniones semanales. En 2000, unos 23 grupos se reunían 85 veces por semana. En 2005, teníamos 40 grupos con 199 reuniones por semana en todo el país. En apenas cinco años, NA en Rusia se duplicó. En los siguientes 6 años, el número de reuniones semanales casi se cuadruplicó. De acuerdo con nuestros datos «extraoficiales», sólo por hoy, tenemos 263 grupos en la Zona de Rusia con unas 716 reuniones de NA semanales.

Esperábamos dar la bienvenida a nuestra familia de NA a la 28ª CCENA de Moscú en agosto de 2012 y poder compartir la alegría de vivir limpios en los salones, las calles y las plazas de esta antigua ciudad. Llegamos a la mayoría de edad, maduramos. ¡Hay miembros en Moscú que llevan limpios casi la mitad de su vida! Pero aún somos muy jóvenes. Nos peleamos mucho, disentimos, tenemos resentimientos, pero nuestras carcajadas limpias vuelan por los tejados de Moscú como una canción: «que ningún adicto deba morir por los horrores de la adicción».

Un miembro de Moscú



¿Sabías que

- ¿Sabías que la 28ª [CCENA](#) se celebró en un estadio de usos múltiples llamado «Druzhba», que significa «amistad»?
- ¿Sabías que el Druzhba está en el río Moscú, a menos de 6 km al sudeste del Kremlin? Un par de miembros del Comité de Convención de Rusia Occidental tardaron 8 minutos y 7 segundos para ir a pie desde el estadio a la estación de metro más cercana, Vorobyovi Gori, pero, como llovía, ¡caminaron muy rápido!
- ¿Sabías que se crearon dos nuevos puestos de servicio para la CCENA con el fin de comunicarse con los miembros que llegaban de fuera de Rusia? El de coordinador de alojamiento de invitados, que se ocupaba de que aquellos que venían para ser oradores en los talleres y reuniones principales pudieran alojarse gratis en casa de unos 50 miembros locales. El de coordinador de visados, que se ocupó del proceso de obtención de visas ofreciendo instrucciones, detalles y servicios.
- ¿Sabías que el logotipo de la 28ª CCENA se diseñó con el estilo Jojloomá, una antigua técnica rusa de pintura en madera con la que se hacen vajilla y muebles? Los objetos Jojloomá tradicionalmente están pintados en negro y dorado sobre fondo rojo, pero para el diseño de la 28ª CCENA usamos los tradicionales azul y blanco.
- ¿Sabías que el lema, «Nada que temer», se seleccionó entre 15 propuestas.
- ¿Sabías que el 40% de los asistentes a la 28ª CCENA eran de Rusia, el 40% de países europeos y el 20% restante de otras partes del mundo?





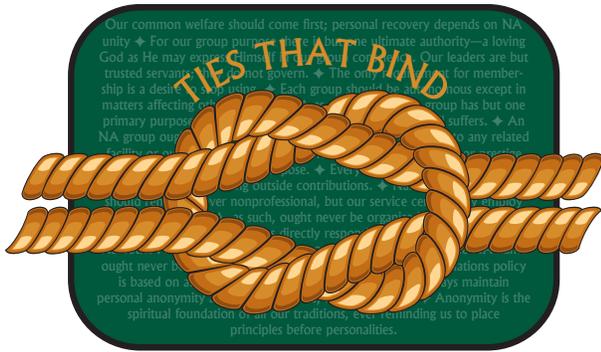
Proyecto de sistema de servicio

El proyecto de sistema de servicio se creó para hacer un análisis general sobre la forma de mejorar los servicios locales y tratar algunas de las dificultades permanentes en la prestación de servicios. Este es el tercer ciclo del proyecto. Para este ciclo de conferencia, la CSM aprobó un plan con dos enfoques principales: pruebas sobre el terreno y mayor discusión de algunas de las ideas contenidas en el proyecto que necesitan aclaración.

Hablamos de una «prueba sobre el terreno», y no de una «prueba beta formal» porque estamos limitados por el naturaleza de la prueba en sí y por el tiempo. Varias comunidades nos comunican los resultados de su experiencia al poner en práctica las ideas de las propuestas. Al mismo tiempo, animamos a los interesados en probar cualquier aspecto de las propuestas a ponerse en contacto con nosotros y decirnos cómo podemos ayudar. Empezamos las pruebas sobre el terreno en noviembre de 2012 y esperamos acabar el proceso a finales de julio de 2013, lo que nos dará tiempo para incluir un resumen en el *Informe de la Agenda de la Conferencia 2014*. Aunque nuestra prueba sobre el terreno tiene algunas limitaciones y no nos es posible llevar a cabo una prueba realmente «científica», ya nos hemos enterado de bastantes cosas y esperamos que el proceso nos proporcione información importante para que podamos avanzar. Para más información sobre la prueba sobre el terreno, incluidos los diversos recursos/herramientas que hemos preparado, consulta las secciones «Field Testing Frame» y «Field Testing Tools» en www.na.org/servicesystem.

Hay también algunos aspectos de las propuestas que aún deben ser aclarados: cómo adaptar el sistema para satisfacer las necesidades de determinadas comunidades (como las comunidades de NA más grandes y más pequeñas), cómo podrían funciona la distribución de literatura y la circulación de fondos en un sistema revisado, el papel de las zonas, la admisión a la CSM, etc. Para más información sobre las discusiones programadas para este ciclo, consulta el documento «Ongoing Discussions Related to the Service System Proposals» que aparece en la sección «Related Materials» de www.na.org/servicesystem.

Como siempre, tus preguntas e inquietudes son bienvenidas. Además, si tu comunidad de NA está probando algún aspecto de las propuestas, como las unidades de servicio al grupo (USG), la toma de decisiones por consenso, etc., comparte por favor tu experiencia con nosotros mandándonos un email a servicesystem@na.org. Necesitamos tu ayuda para poner en práctica a nivel local las ideas de las propuestas. A medida que tengamos novedades sobre el proyecto, las iremos publicando en www.na.org/servicesystem.



Proyecto de libro de tradiciones

¡Hay mucha animación y muchas ideas para este proyecto! Durante el mismo, de dos ciclos de duración, esperamos lograr un consenso de base amplia en 2012-2014 reuniendo las ideas de la confraternidad, aportes y material preliminar. Después, prepararemos un plan para redactar el libro durante el ciclo 2014-2016.

Para alentar la discusión y recopilar aportes, en www.na.org/traditions hay recursos para talleres y un formulario en línea para remitir aportes (ideas/colaboraciones). Animamos a todas las comunidades de NA a organizar talleres y enviar a la Junta Mundial las sugerencias y ideas surgidas de los materiales de los talleres a worldboard@na.org. Esperamos que todos los miembros compartan sus ideas y su experiencia usando el formulario en línea de aportes.

También pensamos crear un foro de discusión electrónico para el proyecto que empezará a funcionar a principios de 2013 y, más adelante en este ciclo, estructurar la solicitud de experiencias más específicas sobre las tradiciones.

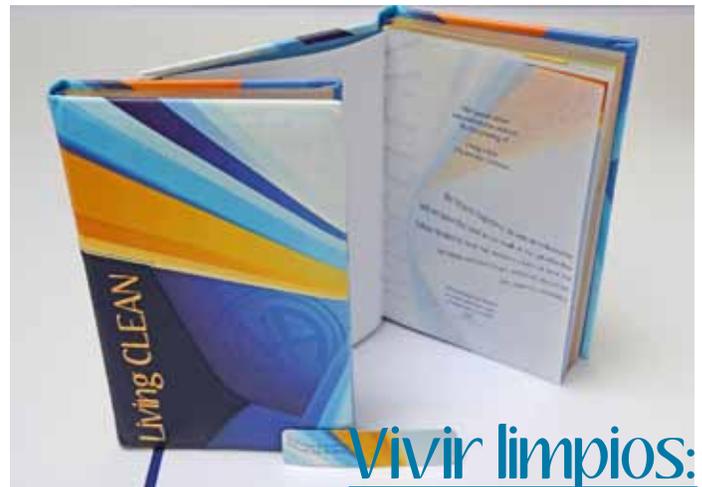
Además, junto con esos aportes, nos gustaría recibir copia de cualquier recurso sobre las tradiciones que usen tu padrino o tus ahijados. Envíalos a worldboard@na.org.

Novedades del proyecto Introducción a las reuniones de NA

Casi cinco años después de su publicación inicial como folleto de servicio, presentamos [Introducción a las reuniones de NA](#) para su fase de revisión y aportes, de modo que pueda incluirse en el *Informe de la Agenda de la Conferencia* y ponerlo a consideración de la confraternidad para su aprobación. En la página web del proyecto encontrarás los siguientes recursos [en inglés]:

- ✓ Formulario en línea de aportes
- ✓ Memorando de presentación
- ✓ Folleto en ambos formatos: folleto de servicio actual y versión revisada
- ✓ www.na.org/intro

Mándanos por favor tus ideas a worldboard@na.org o hazlo a través del formulario en línea.



Vivir limpios: el viaje continúa

Mientras Narcóticos Anónimos se adentra en su sexagésimo año, también celebramos la publicación de nuestro nuevo libro *Vivir limpios*. Esta recopilación de experiencia, fortaleza y esperanza explora la recuperación en nuestra vida cotidiana, en nuestras relaciones y en nuestro servicio a los demás. Durante todo el 2013, incluiremos fragmentos del libro en la revista *The NA Way* para demostrar que «el valor terapéutico de un adicto que ayuda a otro no tiene igual».

Tenemos muchos comienzos en el transcurso de nuestra recuperación. Primero aprendemos que podemos volver a empezar el día en cualquier momento. A medida que avanzamos, vemos que siempre podemos comenzar un nuevo viaje en recuperación y recomenzar cada vez que lo necesitamos. No hace falta que nos destrocemos la vida para empezar de nuevo. Quizá nos parezca que hayamos terminado pero, en realidad, sólo estamos empezando. Cuando NA nos ha dado todo lo que pedíamos, comienza una nueva historia, un nuevo capítulo para nosotros...

Capítulo tres, «Un camino espiritual»

Juntos convergemos en el vértice de la libertad. Nos necesitamos mutuamente para llegar allá, y una de las cosas más hermosas que hacemos en esta confraternidad es apoyarnos los unos a los otros en el esfuerzo por alcanzar nuestros sueños. Compartir nuestras esperanzas y nuestros triunfos es parte de llevar el mensaje, al igual que compartir los miedos y las dificultades. Tenemos un mensaje de esperanza para transmitir. Es un don y una obligación. [...] al mismo tiempo descubrimos que podemos quedarnos, seguir adelante y vivir la vida que construimos. La recuperación es algo en lo que podemos confiar y creer. Siempre que estemos preparados, es posible un nuevo comienzo.

Capítulo dos, «Los lazos que nos unen»



CALENDARIO

Los eventos de múltiples días y los que tienen lugar entre las fechas de publicación se imprimen de acuerdo con el calendario que figura online. Para introducir eventos o ingresar en los detalles de los mismos, visita el calendario online en www.na.org/events. (Si no tienes acceso a Internet, envía por fax o por correo la información al +1 818.700.0700, atn: NA Way; o *The NA Way*; Box 9999; Van Nuys, CA 91409 USA).

Alemania

Berlin 3-5 May German-speaking Region/Berlin Area International Convention; Berliner Stadtmission, Berlin; www.binac.de

Dinamarca

Esbjerg 1-3 Mar; Syddanmark Area Convention; Praestegardsskolen, Esbjerg; www.nasyddanmark.dk

Estados Unidos

Alabama 18-20 Jan; Central Alabama Area Convention; Renaissance Montgomery Hotel, Montgomery; Info: 334.315.0133

2) 8-10 Feb; North Alabama Area Convention; Holiday Inn Downtown, Huntsville; Info: 256.874.4083

3) 29-31 Mar; Greater Mobile Area Convention 16; Mobile Marriott, Mobile; Info: 251.751.7849

Arizona 8-10 Mar; Mexico-Arizona-California Convention 4; Shilo Inn, Yuma; www.maccna.org

Arkansas 8-10 Feb; Texarkana Area Convention 28; Austin Hotel & Spa, Hot Springs; Info: 903.244.0513

California 18-20 Jan; San Fernando Valley Area Convention 18; Burbank Airport Marriott, Burbank; www.nasfv.com/convention

2) 22-24 Feb; Central California Regional Convention 21; Bakersfield Marriott, Bakersfield; www.ccceinc.org

3) 28-31 Mar; Northern California Regional Convention 35; Santa Clara Convention Center, Santa Clara; Hyatt Regency Santa Clara; www.norcalna.org/nccna.php

4) 29-31 Mar; San Diego Imperial Counties Regional Convention 28; Sheraton San Diego Hotel and Marina, San Diego; www.sandiegona.org

Florida 5-7 Apr; Triple M Group Men's Spiritual Retreat 5; Cedar Kirk Camp & Conference Center, Lithia; Info: a123dtg@yahoo.com

Georgia 21-24 Mar; Georgia Regional Convention 32; Jekyll Island Convention Center, Jekyll Island; www.grcna.org

Indiana 8-10 Mar; Indiana State Convention 20; DoubleTree, South Bend; www.naindiana.org/events.php

2) 29-31 Mar; Kentuckiana Regional Convention 27; Clarion Inn, Evansville; Info: 812.305.2872

Kansas 5-7 Apr; Mid-America Regional Convention 30; Holiday Inn, Lawrence; www.marscna.net

Kentucky 25-27 Jan; Louisville Area Convention 23; Ramada Plaza, Louisville; Info: 502.693.8678

Maryland 14-16 Jun; East Coast Convention 17; Washington College, Chestertown; www.eccna.org

Massachusetts 25-26 Jan; South Shore Area 27th Anniversary/World Services Workshop; First Evangelical Lutheran Church, Brockton; www.nerna.org/events

Michigan 28-31 Mar; Detroit Area Convention 21; Marriott Renaissance Center, Detroit; www.michigan-na.org/dacna

Minnesota 12-14 Apr; Minnesota Regional Convention; Holiday Inn & Suites, Duluth; www.naminnesota.org

Nebraska 22-24 Feb; Close Encounters of the Clean Kind 26; Marriott Regency, Omaha; www.nebraskana.org

Nevada 19-21 Jul; California-Arizona-Nevada Area Convention 21; Riverside Resort and Casino, Laughlin; www.canana.org

2) 1-3 Mar; Region 51/North by Northwest Area Dopes on Slopes 10; Cedar Breaks Lodge, Brian Head, Utah; www.nxnwana.org

New Jersey 18-20 Jan; NE New Jersey Area Convention 17; Renaissance Woodbridge, Iselin; www.nanj.org/njconventions.shtml

2) 15-17 Feb; Greater Newark Area Convention 7; Sheraton Meadowlands Hotel & Conference Center, East Rutherford; www.nanj.org/njconventions.shtml

New York 18-20 Jan; Nassau Area Convention 10; Hilton Long Island Huntington, Melville; www.nacna.info

2) 1-3 Feb; Finger Lakes Area Convention 25; Holiday Inn, Waterloo; www.flana.net

3) 15-17 Feb; Metro Area de Habla Hispana Convention 8; Crowne Plaza Hotel, White Plains; www.mahh.org

4) 22-24 Feb; Rochester Area Convention 19; Radisson Hotel, Rochester; www.rochesterny-na.org

North Carolina 22-24 Feb; Freedom by the Sea Convention 12; Sea Trail Golf Resort & Convention Center, Wilmington; www.coastalcarolinaarea.org

Ohio 1-3 Feb; Toledo Area Convention 16; Grand Plaza Hotel-Downtown, Toledo; www.blascna.org/

2) 1-3 Mar; Cleveland Legs Area Convention 10; Holiday Inn, Independence; www.naohio.org/Statewide%20Functions.htm

Oklahoma 18-20 Jan; Norman Winter Convention; Holiday Inn, Norman; Info: elizabetha777@aol.com

2) 15-17 Mar; Circle of Sisters Convention 16; Marriott Southern Hills Tulsa; www.circleofsisters.org

3) 12-14 Apr; Oklahoma Regional Convention 27; Sheraton Reed Center, Midwest City; www.okna.org

Rhode Island 8-10 Feb; New England Regional Convention 15; Hyatt Regency, Newport; www.nerna.org/events

South Carolina 25-27 Jan; Upper South Carolina Area Convention 33; Marriott, Greenville; www.crna.org

2) 15-17 Feb; Greater Columbia Area Recovery at Work 12; Marriott Resort & Spa, Hilton Head Island; Info: 803.479.4896

Tennessee 5-7 Apr; First Midwest Tennessee Area Convention; DoubleTree, Jackson; www.mwtna.org

Texas 1-3 Feb; Tejas Bluebonnet Regional Convention 13; Hilton Houston North, Houston; www.tbrcna.org

2) 14-17 Mar; Rio Grande Regional Convention 24; Marriott, El Paso; www.riograndena.org/rgrcnaxxiv

3) 28-31 Mar; Lone Star Regional Convention 28; Hilton DFW Lakes, Grapevine; www.lsrna.com

4) 5-7 Apr; Southeast Texas Area Convention 2; MCM Elegante, Beaumont; www.setacna.org

Utah 1-3 Mar; Region 51/North by Northwest Area Dopes on Slopes 10; Cedar Breaks Lodge, Brian Head; www.nxnwana.org

2) 14-17 Mar; Northern Utah Area Convention 20; Davis Conference Center, Layton; www.northernutahna.org

Virginia 1-3 Mar; Tidewater Area Convention 12; Marriott, Chesapeake; www.tidewaterareana.org

Washington 7-10 Mar; Clean & Free Convention; Ocean Shores Convention Center, Ocean Shores; www.wnirna.org

Filipinas

Cavite 25-27 Jan; Philippines Regional Convention 18; Angel's Hills, Tagaytay; www.pnarc18.weebly.com

India

Maharashtra 15-19 Jan; Bombay Area Convention 15; Mohili Meadows Resort Mumbai; Mohili Meadows Resort; www.nabombay.org
2) **Tamil Nadu** 7-9 Feb; Chennai Area Convention 4; YMCA Yelagiri, Chennai; www.chacna.org

México

Distrito Federal 28-31 Mar; Mexico Regional Convention 16; Hotel Metropol, Distrito Federal; www.namexico.org.mx

Nepal

Surkhet 9-11 Feb; First Sukhet Area Campout; Rara Foodland, Birendranagar; surkhetasc@gmail.com

Noruega

Trysil 13-17 Mar; Trysil Group Ski and Recovery 7; Trysil Group, Trysil; www.nanorge.org

Tailandia

Chonburi 22-24 Feb; Thailand Regional Convention 6; Asia Pattaya Hotel, Pattaya; www.na-thailand.org

De próxima aparición

Alemán

Funciona: cómo y por qué

Es funktioniert: Wie und Warum

Art. N° GE-1140 Precio US \$8,10



35 2013

¿Interesado en hablar en la 35ª CMNA
o dispuesto a ayudar a evaluar a
posibles oradores de la 35ª CMNA?

www.na.org/wcna.



THE JOURNEY
Continues

Productos nuevos de los SMNA



Inglés

Living Clean: The Journey Continues

Edición conmemorativa

Con una cubierta símil cuero a todo color, el logo de NA con pespuntos en relieve, lámina estampada y bordes dorados. Edición limitada para coleccionistas numerada a mano. Incluye un señalador magnético.

Art. N° 1155 Precio US \$30,00

NA: A Resource in Your Community

Versión 2012

Art. N° 1604 Precio US \$0,35

Árabe

الأمر المالية الدعم الذاتي في زمالة المدمنين المجهولين

Art. N° AR-3124 Precio US \$0,48

أين تذهب أموالنا التي نتبرع بها في السلة

Art. N° AR-3128 Precio US \$0,32



Griego

Texto Básico

Ναρκομανείς Ανώνυμοι

Art. N° GR-1101 Precio US \$7,50

Húngaro

Texto Básico

Narcotics Anonymous

Art. N° HU-1101 Precio US \$7,50



Italiano

Los medios sociales y los principios que nos guían
I Social Media e I Nostri Principi Guida

Art. N° IT-2207 Precio US \$0,28

Noruego

Un recurso en su comunidad, Versión 2012

En ressurs i ditt lokalsamfunn

Art. N° NR-1604 Precio US \$0,35

Polaco

Un recurso en su comunidad, Versión 2012

Zasoby w Twojej społeczności

Art. N° PL-1604 Precio US \$0,35

Suahili

*Nani, nini, jinsi gani,
na kwa nini*

Art. N° SH-3101 Precio US \$0,22

Je mimi ni mraibu?

Art. N° SH-3107 Precio US \$0,22

Kwa mgeni

Art. N° SH-3116 Precio US \$0,22

Karibu kwenye

Narcotics Anonymous

Art. N° SH-3122 Precio US \$0,22



Turco

Guía de introducción a NA
*Adsız Narkotik'e Giriş
Kılavuzu*

Art. N° TU-1200 Precio US \$1,80



Un recurso en su comunidad, Versión 2012

Toplumunuzda Bir Kaynak

Art. N° TU-1604 Precio US \$0,35



Grandes descuentos
Mercancía de la 34^a CMNA
spirit[®]unity

¡disponibles online!

<http://www.hicorpinc.com/na>

Elige entre una variedad de ropa, gorras, tazas, tazas de viaje y artículos especiales como paños de microfibra para limpiar pantallas o gafas.

También puedes adquirir artículos de convenciones mundiales de NA anteriores a precios de saldo.

Hazte un regalo o cómpralo para un amigo, ahijado, padrino. Todas las ventas son finales y las cantidades o talles están limitados a disponibilidad.

